



COVID-19 zatui laakna thukimna lai

Hih lai na dawn ma in a theihhuai thu te lim takin sim in la, COVID-19 zatui lak ding pen AstraZeneca ahi hiam, Comimaty (Pfizer) ahi hiam, theician in.

Puahphat nunung pen: 30 July 2021

COVID-19 zatui lakna tungtang

COVID-19 zatui a la khin te pen COVID-19 natna tuah khak theihna ding pan phadawm zaw tham hi.

Australia ah zatui nam nih kizang hi. A nih tuakin hoihin lauhuaina omlo hi. Comimaty (Pfizer) pen picing kum 60 nuai lam adingin COVID-19 zatui AstraZeneca sangin teelhuai zaw kici hi.

Zatui akhat zaw zaw pen nihvei na lak kul hi. Zatui hong sun te in anihveina na lak theih hun ding hong theisak ding hi.

Zatui lamsang a siamna thuuk a nei ten COVID-19 zatui pen lauhuaina omlo dingin na sin khin uh hi. Zatui lakna hanga gimna a om tampi te zong uang lua lo hi. Zatui kisut ni pan kipanin ni 1 le 2 bang kheng thei hi. Zatui hiam ahih kei leh zatang dang te mah bangin, zatui lakna hanga gimna tamlo a, a tuakkha theihding tham zong om khollo hi.

A om zen zen lo sisan khal-na (blood clotting) (thrombosis) a kithuahpih sisan hatlohna (thrombocytopenia) pen COVID-19 zatui AstraZeneca lakna hangin om ngei hi chih thu kiza ngei hi. Ahi zongin Comirnaty (Pfizer) zatui a kizat nungsang ki mu ngei nawnlo hi. Hih a om zen zen lo haksatna na theihciat nop leh hih na en in [Cina mi AstraZeneca COVID-19 zatui toh a kithuah sisan khal-na \(thrombosis\) sisan hatlohna hang \(thrombocytopenia\) tungtang.](#)

Zatui kisutna hanga noplohna alauhuai dinga na ngaihsut a om leh zato-in lama sem te theisak in. Zatui na kisut pana kal khat sungin SMS tungtawnin hong hopih kha thei ding uh hi.

Mi pawlkhat zatui kisut khit cianga COVID-19 a vei zong om thei uh hi. Tua ahih manin COVID-19 natna kilawh zel lohna dinga gamke hiam na omna gama zat ding kumpi in kiginkholna a bawl te na zuih ding phamawh a, tua tawh kitawn in:

- Midang tawh ki gamla in om in- midang toh meter 1.5 beek a kihal in om in
- satpiang leh tui toh na khut sil den in la, ahih kei leh sanitizer zang in
- muktuum bulh in
- Na ci a nop kei a, cisa bang dan a na om leh innsung ah kikhumcip in la, COVID-19 sitna na kineisak in.

Min:											
Medicare nambat:											

Australia kumpi ngeina bangin kidaalna zatui a piakhia te khempeuh in zatui a la/ngah teng Australian Immunisation Register ah ciamteh uh hi. Na zatui lakna ciamtehna pen a nuai te pan na mu thei ding hi:

- Medicare account
- MyGov account
- MyHealthRecord account.

Na thu le la (information) te a ki zat dan

Na thu le la (information) a ki lakhia, a kikep dan leh zat dan na theihnop leh hih a nuaia na kan in <https://www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations>.

Zatui zuakna (Sai) pan zatui na lak leh, zatui sai neite in nangma vai thu-le-la Pharmacy Programs Administrator kiangah a piak kul ding hi. A hang pen zatui zuak te in Australia kumpi lak panin zatui piak man ngenkik thei ding uh ahih manin. Na mimal thu-le-la piakkiat a kispna hang a kician zaw a na theihnop leh a tunga link pan na ngah thei ding hi.

Kidaalna zatui na lak ni ciangin

A nuaia te ah haksana na neih leh, kidaalna zatui na lak ma in zatui hong pia dingte theisak masa in:

- Pumpi taksa in zatui khenkhat huatna/kilem-theilo nei, a diakin COVID-19 zatui lak masak laia anaphylaxis (nasia taka huatna a nei theihna) a nei, COVID-19 zatui bawlina a kizang zatui namkhat, ahih kei leh zatui a ci dang te ah huatna/ kilem-theilohna a nei ngei.
- Pumpi taksa a hatlo. Pumpi taksa a hatlo te in natna tuam tuam dona lamah haksatna nei thei uh hi. COVID-19 kidaalna zatui kila thei veve a, ahi zongin na cidamna toh kituakin na lak theih hun ding na kheng thei ding hi.

Min:													
Medicare nambat:													

Thukimna Tuamtuam te

- | Yes | No | |
|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | COVID-19 kidaalna zatui na lak masak in na ci-le-sa in huatna/kilemlohna a nei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Zatang ahi zong zatui dangte ah Anaphylaxis (nasia taka huatna a nei theihna) na nei ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | COVID-19 zatui na lak masak pana a deihhuailo haksatna kilangkha, siahuan te kep kul khopin na om ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Mastocytosis (pumpi sunga sisan kikhoh) kici anaphylaxis (nasia taka huatna a nei theihna) a tungsak thei na nei ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | COVID-19 natna na nei ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Sisan luang haksatna na nei ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Zatui/zatang, na sisan pansak thei ding nek na nei hiam (an anticoagulant therapy)? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ci le sa hatlohna, sisan hatlo na nei hiam (immunocompromised)? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | A gai (Naupai) lai na hi hiam? * |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Cina limlim, cisa, khuh, gawl sip (sore throat), hiam ahih kei leh natna limlim na nei kha hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | COVID-19 kidaalna zatui na la ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Kidaalna zatui a paisa ni 7 sungin na la kha hiam? |

AstraZeneca COVID-19 kidaalna zatui a la te ading bek:

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Capillary leak syndrome (Sisan gui a ki-tat/haksana) natna hangin na kikem ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | COVID-19 kidaalna lakna hangin sisan zam natna/haksatna leh/ahih kei leh arterial thrombosis tawh a kithuah thrombocytopenia, leh sisan khal kepna lamsang (Thrombotic Thrombocytopenic Syndrome) (TTS) na nei kha hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Khuak a sisan kikhoh (Cerebral venous sinus thrombosis) na nei ngei hiam? * |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Sisan kibawl theilo dinga zatui lak (Heparin-induced thrombocytopenia) na nei ngei hiam? * |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Na gilpi tunga sisan paina (splanchnic veins) ah sisan khal na nei ngei hiam? * |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Sisan tawh a kizom antiphospholipid syndrome (sian khang gawp) na nei ngei hiam? * |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Kum 60 sanga naupang zaw na hi hiam? * |

* Hih mite adingin Comirnaty zatui pen deihhuai zaw a, ahih zongin a om kei leh zong AstraZeneca COVID-19 kidaalna zatui a lauhuainga sangin a hoihna a tamzawk ding leh laaktheih ding hi. Thu kician zaw na theihnop leh hih na en in: [Sisan khal-na \(thrombosis\) leh sisan hatlohna hang \(thrombocytopenia syndrome\) \(TTS\) anei cina mi tungtang.](#)

Comirnaty zatui a la te ading bek:

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Myocarditis hiam ahih kei leh pericarditis na nei ngei hiam? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Khawsik/Cisa kam theilo hanga haksatna (rheumatic fever) ahih kei leh sin/heart sunglam hanga si deka tak (endocarditis) natna na nei/nei ngei haim? |

Min:													
Medicare nambat:													

- Na pian tung pana kipan lungtang/heart lam natna (congenital heart disease) na nei kha hiam?
- Kum 30 cinglo te ading: lungtang/heart lian natna (dilated cardiomyopathy) na nei hiam?
- Lungtang/heart natna lauhuai (heart failure) na nei hiam?
- Na lungtang/heart a ki-laih kha ngei hiam (heart transplant)?

Puahphat nunung pen: 30 July 2021

Min:													
Medicare nambat:													

Patient information

Min:	
Medicare nambat:	
Individual Health Identifier (IHI) a lemtaan leh:	
Pian ni/Suahni:	
Address / Omna :	
Phone hopih theihna nambat:	
e-mail:	
Pasal/Numei:	

Innsung a kampau zat:	
Pianna/suahna gam:	

Australia gama piang (Aboriginal) maw na hih, Gam dang pana pem-lut (Torres Strait Islander)?

- Yes, Australia gama piang
 Yes, Gam dang pana pem-lut
 Yes Australia gama piang leh Gam dang pana pem-lut
 No (Hilo)
 Gen kei mai ning

Innkuanpih nai pen (manlahna khat a om khak leh):	
Min:	
Phone hopih theihna nambat:	

COVID-19 kidaalna zatui lak ding thukimna

- COVID-19 kidaalna zatui tungtang theih ding thu hong **kipa kipa** te theisiam khin ka hi cih ka kip sak hi
 A tunga thu kisam te lak pan ka suakta a, tua lo a dang ahi hiam, ka cidamna **tungtang** ah ka siahuan ahi zong zatui hong pia te tungah theisak khin ka hih thu ka kip sak hi
 COVID-19 kidaalna zatui a vekin ka la ding hi (zatui ngeina mah nihvei)

Puahphat nunung pen: 30 July 2021

Min:	
Medicare nambat:	

Cina min:	
Cina mintom:	
Nimit/Date:	

Cina a kem pen ahih kei leh ama taanga thukhen thei ka hi a, a tunga cina pa/nu COVID-19 kidaalna lak ding lem ka sa hi

Cina kem/ama taanga thukhen thei min:	
Cina kem/ama taanga thukhen thei mintom:	
Nimit/Date:	

Zatui piakhia te zatding

Dose 1:

Zatui piakhhiat ni:	
Zatui ngah ni:	
COVID-19 zatui nam zat ni:	
Batch no:	
Serial no:	
Zatui kap-luhna mun san:	
Kidaalna zatui a piakhia min:	

Dose 2

Kidaalna zatui zat ni:	
Zatui ngah ni:	
COVID-19 zatui nam zat ni:	
Batch no:	
Serial no:	
Zatui kap-luhna mun san:	
Kidaalna zatui a piakhia min:	

Puahphat nunung pen: 30 July 2021

N.B: Those words in yellow colour are to be deleted and replaced with those in green ones.

Min:	
Medicare nambat:	